

Ritratu

*Co l'èi vistä gni fòrä dal purtón
Co' cla figurä, pi che garbä, crudä;
francä, sigurä, ženžä sušžión,
na fuladä, sumié, d'ventu d'insudä!*

*Dretä de spali, su la vitä snelä,
i fianchi tondi, còisi ben turnidi,
e na giambä nervosä e cušì strelä
ch'nomä a vardalä fadé gni 'n fistidi.*

*'L saroiu slušì sui ciavèi biondi,
a codä de ciavàl, e ad ogni mòsä
erä n'ondä ch'vibré su li spal' tondi;*

*'n našìn da furbä su la bóciä rosä,
'n gran žiél celesti dinži di vui ciari
...e 'n pettu che sumié 'n picatabari!*

Ritratto

Quando l'ho vista uscire dal portone
con quella sua figura, più che acerba, cruda;
franca, sicura, senza soggezione,
una folata, sembrava, di vento di primavera!

Dritta di spalle sulla vita snella,
i fianchi rotondi, le còsce ben tornite,
e una gamba nervosa e così affusolata
che solo a guardarla dava il capogiro.

Il sole brillava sui capelli biondi,
a coda di cavallo, e ad ogni mossa
era un'onda che vibrava sulle spalle tonde;

un nasino da furba sulla bocca rossa,
un gran cielo celeste dentro gli occhi chiari
...e un petto che sembrava un attaccapanni!